



TITANS

Italian

Realizzato da

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

Basato su

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

EPISODE 2.06

"Conner"

In un laboratorio segreto di proprietà di Lex Luthor, qualcosa con un potere oltre la comprensione è fuggito e sta cercando risposte.

Scritto da:

Richard Hatem

Regia di:

Alex Kalymnios

Data della diffusione:

11.10.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Joshua Orpin	...	Subject 13 / Conner
Genevieve Angelson	...	Dr. Eve Watson
Raoul Bhaneja	...	Walter Hawn
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Peter MacNeill	...	Lionel Luthor
Payne Novak	...	Lex Luthor Child / Young Clark Kent
Janet Land	...	Mugged Woman
Sarah Deakins	...	Martha Kent
Brock Johnson	...	T-Shirt Guy
Oliver Boyle	...	Infomercial Kid
Bart Badzioch	...	Burly Guy
Ewa Wolniczek	...	Girlfriend

1
00:00:12 --> 00:00:13
Negli episodi precedenti...

2
00:00:13 --> 00:00:15
Di' addio al tuo amico.

3
00:00:18 --> 00:00:20
No! Dammi la mano.

4
00:00:23 --> 00:00:24
Non lasciarmi.

5
00:00:38 --> 00:00:40
ATTENZIONE!
SOGGETTO 13 OFFLINE

6
00:00:59 --> 00:01:01
Immagina comunità.

7
00:01:01 --> 00:01:03
Immagina futuro...

8
00:01:03 --> 00:01:05
sostenibilità...

9
00:01:05 --> 00:01:07
sogni...

10
00:01:07 --> 00:01:09
innovazione, visione...

11
00:01:09 --> 00:01:12
soluzioni, amicizia...

12
00:01:12 --> 00:01:18
speranza, inclusione,
famiglia, prodotti chimici...

13
00:01:19 --> 00:01:20
Cadmus.

14

00:01:21 --> 00:01:23
Un futuro migliore... domani!

15

00:01:38 --> 00:01:41
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

16

00:01:54 --> 00:01:55
"Krypto."

17

00:01:57 --> 00:02:00
Ok, Krypto. Allora io sono...

18

00:02:02 --> 00:02:03
Conner.

19

00:02:42 --> 00:02:43
Sei pronto, bello?

20

00:03:03 --> 00:03:05
Dovevi proprio bussare a casa mia
alle 6:00 del mattino?

21

00:03:05 --> 00:03:07
Ho chiamato il tuo numero fisso.

22

00:03:08 --> 00:03:11
Poi il cellulare e ti ho anche scritto.
Dove sei stata tutta la notte?

23

00:03:11 --> 00:03:14
Non sono affaracci tuoi
e potresti smettere di gridare?

24

00:03:15 --> 00:03:15
Non stavo gridando.

25

00:03:15 --> 00:03:18
Cristo. Hai un'aspirina?

26

00:03:18 --> 00:03:20
L'aspirina non risolverà questo.

27

00:03:22 --> 00:03:23
Cazzo, ma sul serio?

28

00:03:24 --> 00:03:27
Otto assistenti di laboratorio
e tre guardie.

29

00:03:27 --> 00:03:29
Tutti in ospedale, gravi.

30

00:03:29 --> 00:03:31
- Dov'è...
- Il Soggetto 13?

31

00:03:32 --> 00:03:33
Sparito. Chi credi sia stato?

32

00:03:33 --> 00:03:35
È impossibile. Come può essere?

33

00:03:36 --> 00:03:37
Questo dovrete dircelo voi.

34

00:03:39 --> 00:03:41
È andata storta con qualche provetta?

35

00:03:43 --> 00:03:44
Mercy Graves.

36

00:03:44 --> 00:03:47
Sicurezza personale del sig. Luthor.

37

00:03:47 --> 00:03:49
Sì, ho sentito parlare di lei.

38

00:03:49 --> 00:03:53
Sono Walter Hawn,
vicepresidente dei Progetti Speciali.

39

00:03:53 --> 00:03:54

E lei è...

40

00:03:54 --> 00:03:55
La conosco.

41

00:03:57 --> 00:03:58
Notte brava?

42

00:04:00 --> 00:04:01
Chanel o chardonnay?

43

00:04:01 --> 00:04:03
Che diavolo ci fai qui?

44

00:04:04 --> 00:04:05
Avete un problema serio.

45

00:04:06 --> 00:04:08
Il sig. Luthor esige risposte.

46

00:04:09 --> 00:04:10
E rivuole il suo esperimento.

47

00:04:11 --> 00:04:12
Beh, vi lascio...

48

00:04:12 --> 00:04:15
La creatura dev'essere stata stimolata.

49

00:04:15 --> 00:04:16
Idee su cosa sia stato?

50

00:04:16 --> 00:04:21
Beh, è Eve l'esperta
di genetica e clonazione...

51

00:04:23 --> 00:04:26
Dov'è la tua creatura... dottoressa?

52

00:04:28 --> 00:04:31
Se siamo fortunati,

sarà impaurito e in fuga.

53

00:04:31 --> 00:04:32
E se non lo siamo?

54

00:04:32 --> 00:04:33
Sarà più difficile.

55

00:04:34 --> 00:04:36
Abbiamo stimato
un'età emotiva di due anni.

56

00:04:36 --> 00:04:40
Starà provando paura, curiosità, rabbia...

57

00:04:40 --> 00:04:42
confusione, meraviglia.

58

00:04:44 --> 00:04:49
Qualsiasi esperienza è nuova per lui.

59

00:04:51 --> 00:04:55
Mentalmente, emotivamente
e psicologicamente è un bambino.

60

00:04:56 --> 00:05:01
Assorbe il mondo come una spugna.

61

00:05:01 --> 00:05:03
Stimoli visivi, odori, suoni.

62

00:05:05 --> 00:05:09
Anche chiunque incontri
influenzerà il suo futuro.

63

00:06:19 --> 00:06:20
Ehi!

64

00:06:21 --> 00:06:22
Che diavolo di problema hai?

65

00:06:24 --> 00:06:26
Che problema hai?

66

00:06:26 --> 00:06:28
Mi scusi! È stato un incidente!

67

00:06:28 --> 00:06:29
Stai tranquillo.

68

00:06:30 --> 00:06:32
Se vuoi la maglietta, servono dei soldi.

69

00:06:33 --> 00:06:35
Una per 12,50 dollari, due per 25.

70

00:06:36 --> 00:06:37
Non abbiamo soldi.

71

00:06:41 --> 00:06:42
Tornate quando li avrete.

72

00:06:51 --> 00:06:53
Pensi che stia facendo amicizia?

73

00:06:53 --> 00:06:55
L'unica cosa che sappiamo
sulla sua personalità è questo:

74

00:06:56 --> 00:06:58
aveva fretta di andar via.

75

00:06:58 --> 00:07:00
Dove voleva andare così di fretta?

76

00:07:00 --> 00:07:04
Non ne sono certa,
ma i suoi ricordi sono l'indizio migliore.

77

00:07:04 --> 00:07:07
Quali ricordi? Ha dieci ore di vita.

78

00:07:07 --> 00:07:10
La clonazione del DNA
può dar luogo a ricordi epigenetici.

79

00:07:10 --> 00:07:14
Ricordi reali delle vite
dei due uomini da cui è creato.

80

00:07:14 --> 00:07:17
Alcuni piacevoli, altri meno.

81

00:07:17 --> 00:07:20
Le emozioni possono renderlo instabile
o pericoloso.

82

00:07:26 --> 00:07:27
Vieni qua.

83

00:07:28 --> 00:07:30
Per favore, no!

84

00:07:30 --> 00:07:31
- Resta qui, Krypto.
- Lasciami andare!

85

00:07:31 --> 00:07:33
Dammi il portafogli! Ora!

86

00:07:33 --> 00:07:34
Che diavolo di problema hai?

87

00:07:42 --> 00:07:42
Sta bene?

88

00:07:42 --> 00:07:45
Sì, grazie. Voleva i miei soldi, e...

89

00:07:45 --> 00:07:46
Ha dei soldi?

90

00:07:47 --> 00:07:48
Beh, sì.

91

00:07:52 --> 00:07:54
Posso avere i suoi soldi?

92

00:07:57 --> 00:07:58
Non farmi del male.

93

00:07:59 --> 00:08:00
Grazie.

94

00:08:03 --> 00:08:06
Ammettiamo di ritrovarlo.

95

00:08:06 --> 00:08:08
Chi o cosa affronteremmo?

96

00:08:08 --> 00:08:09
Non lo sappiamo.

97

00:08:09 --> 00:08:11
Dovevamo esaminarlo per un anno.

98

00:08:11 --> 00:08:15
Avremmo avuto il tempo
di osservare il suo comportamento.

99

00:08:15 --> 00:08:18
E di fargli conoscere il mondo. Cioè...

100

00:08:18 --> 00:08:19
Vedremo che accade.

101

00:08:20 --> 00:08:22
In giro c'è un potenziale assassino

102

00:08:22 --> 00:08:24
con il nostro marchio di fabbrica.

103

00:08:25 --> 00:08:28
Il capo vuole risposte.
"Vedremo" non basta.

104

00:08:28 --> 00:08:30
Beh, ricorda al tuo capo

105

00:08:30 --> 00:08:32
che ha avviato il progetto senza dirmelo.

106

00:08:32 --> 00:08:34
Quando l'ho scoperto,
l'ho avvisato dei rischi

107

00:08:35 --> 00:08:36
e mi ha ignorato.

108

00:08:36 --> 00:08:37
"Vedremo" gli andava bene

109

00:08:37 --> 00:08:39
e ora le cose non cambiano.

110

00:08:40 --> 00:08:43
Ad ogni modo, dobbiamo riportarlo qui.

111

00:08:43 --> 00:08:47
Ditemi cosa serve per farlo e ve lo darò.

112

00:08:49 --> 00:08:50
Ci serve la tua squadra.

113

00:08:52 --> 00:08:53
Sarà un piacere.

114

00:08:54 --> 00:08:55
Andranno ragguagliati.

115

00:08:57 --> 00:08:59
E dovresti cambiarti.

116

00:09:10 --> 00:09:13
Darete la caccia al neonato
più pericoloso del mondo.

117

00:09:13 --> 00:09:17

E al momento è molto capriccioso.

118

00:09:20 --> 00:09:21

Divertente.

119

00:09:22 --> 00:09:23

Sapete cos'altro lo è?

120

00:09:24 --> 00:09:27

Sto già cercando sostituti,
perché non tutti voi tornerete.

121

00:09:28 --> 00:09:30

L'obiettivo è catturarlo
con qualsiasi mezzo.

122

00:09:30 --> 00:09:32

Incluso ucciderlo?

123

00:09:32 --> 00:09:34

No! Ci siamo capiti?

124

00:09:35 --> 00:09:36

Voglio che sia molto chiaro.

125

00:09:36 --> 00:09:40

Parliamo di un investimento
di sei anni e di 40 milioni.

126

00:09:40 --> 00:09:44

Dobbiamo ancora imparare molto da lui
e voglio poterlo fare.

127

00:09:44 --> 00:09:47

Quindi mi serve tutto intero.

128

00:09:49 --> 00:09:50

Carichiamo.

129

00:09:52 --> 00:09:53
Buona fortuna con loro.

130
00:09:56 --> 00:09:56
Cosa?

131
00:09:57 --> 00:09:58
Vai con loro.

132
00:09:58 --> 00:10:00
Le Operazioni sono compito tuo.

133
00:10:00 --> 00:10:01
Gli serve la tua esperienza.

134
00:10:02 --> 00:10:04
FaceTime serve proprio a questo.

135
00:10:05 --> 00:10:08
Hai trascorso gli ultimi sei anni
su questo progetto...

136
00:10:09 --> 00:10:10
giorno e notte.

137
00:10:10 --> 00:10:12
Niente partner, né figli.

138
00:10:12 --> 00:10:14
Nemmeno un cane.

139
00:10:15 --> 00:10:17
È stato il tuo vero amore.

140
00:10:17 --> 00:10:20
Dopo tutti questi sacrifici
non vuoi incontrarlo?

141
00:10:22 --> 00:10:25
Per guardarlo e capire
per cosa hai rinunciato a tutto?

142
00:10:29 --> 00:10:31
Spero che ne valga la pena.

143
00:10:49 --> 00:10:50
Dai, bello. Forza.

144
00:10:57 --> 00:10:58
Ci cercano, Krypto.

145
00:11:01 --> 00:11:02
Dobbiamo andare via.

146
00:11:11 --> 00:11:12
Clark?

147
00:11:24 --> 00:11:25
Andiamo, bello.

148
00:11:26 --> 00:11:28
Torniamo a casa.

149
00:11:32 --> 00:11:33
Stammi bene.

150
00:11:37 --> 00:11:38
Krypto...

151
00:11:39 --> 00:11:41
Mi sa che siamo in Kansas.

152
00:11:45 --> 00:11:46
Andiamo.

153
00:12:04 --> 00:12:05
Vieni, Krypto. Eccoci.

154
00:12:09 --> 00:12:10
Forza.

155
00:12:30 --> 00:12:31

Ehilà?

156

00:12:33 --> 00:12:34
C'è qualcuno?

157

00:12:36 --> 00:12:37
Io...

158

00:12:37 --> 00:12:39
Penso di aver vissuto qui.

159

00:12:40 --> 00:12:41
Come ti chiami?

160

00:12:43 --> 00:12:44
Conner.

161

00:12:46 --> 00:12:47
Mai conosciuto un Conner.

162

00:12:49 --> 00:12:51
Ma mi fa piacere conoscerti.

163

00:12:52 --> 00:12:55
Tu e il tuo cane
volete ripararvi dalla pioggia?

164

00:13:02 --> 00:13:03
Ok.

165

00:13:17 --> 00:13:19
Metto a bollire l'acqua.

166

00:13:23 --> 00:13:25
È diversa da com'era un tempo.

167

00:13:25 --> 00:13:26
Ah, sì?

168

00:13:32 --> 00:13:33
La cucina era lì in fondo.

169

00:13:35 --> 00:13:36

E c'era una scala.

170

00:13:38 --> 00:13:40

E sul retro c'era un fienile rosso.

171

00:13:42 --> 00:13:44

E un mulino.

172

00:13:44 --> 00:13:48

Sembrirebbe la casa dei Kent,
qualche chilometro più in là.

173

00:13:49 --> 00:13:50

Clark.

174

00:13:50 --> 00:13:52

Esatto. Clark Kent.

175

00:13:53 --> 00:13:55

Era un amico di mio figlio Alexander.

176

00:13:55 --> 00:13:56

Lex Luthor.

177

00:13:56 --> 00:13:57

Beh...

178

00:13:57 --> 00:14:00

Per me è sempre stato Alexander.

179

00:14:06 --> 00:14:09

Alexander non aveva molti amici.

180

00:14:10 --> 00:14:15

Glielo ripetevo sempre: "È più difficile
farsi degli amici che fare soldi".

181

00:14:18 --> 00:14:19

E ci credo ancora.

182

00:14:22 --> 00:14:25

Temo che per lui sia andata proprio così.

183

00:14:29 --> 00:14:30

Che diavolo di problema hai?

184

00:14:31 --> 00:14:32

Scusa.

185

00:14:33 --> 00:14:34

È stato un incidente.

186

00:14:35 --> 00:14:38

Succedono sempre più spesso.

187

00:14:44 --> 00:14:45

Adoro questa cittadina.

188

00:14:46 --> 00:14:49

Credo che ci vivrò fino alla morte.

189

00:14:50 --> 00:14:51

Ma Alexander?

190

00:14:52 --> 00:14:54

È andato a Metropolis appena ha potuto.

191

00:14:54 --> 00:14:55

Perché?

192

00:14:55 --> 00:14:58

Alcuni hanno qualcosa dentro.

193

00:14:58 --> 00:15:02

L'ambizione, uno scopo, una chiamata.

194

00:15:02 --> 00:15:05

Li fa sentire più grandi di ciò che sono.

195

00:15:06 --> 00:15:09
E a loro serve un posto grande,
per non sentirsi...

196

00:15:10 --> 00:15:11
tarpare le ali.

197

00:15:13 --> 00:15:15
C'è una bottiglia di brandy
sulla credenza.

198

00:15:15 --> 00:15:18
Dopo cena mi concedo un bicchierino.

199

00:15:19 --> 00:15:20
Mi fai compagnia?

200

00:15:37 --> 00:15:38
Ai nuovi amici.

201

00:15:39 --> 00:15:40
Salute.

202

00:15:47 --> 00:15:50
Da' un'occhiata a quei ripiani.

203

00:15:51 --> 00:15:52
Era un bambino brillante.

204

00:15:53 --> 00:15:55
Davvero dotato.

205

00:15:55 --> 00:15:56
PREMIO FIERA DELLE SCIENZE

206

00:15:56 --> 00:15:58
- Ne è orgoglioso.
- Sì, molto.

207

00:15:58 --> 00:16:02
È uno scienziato, come lo ero io.

208

00:16:03 --> 00:16:04
Ma, sin da bambino,

209

00:16:05 --> 00:16:09
era già molto oltre
ciò a cui potessi mai aspirare.

210

00:16:10 --> 00:16:11
Allora perché lo picchiava?

211

00:16:14 --> 00:16:16
Ti ha detto questo?

212

00:16:18 --> 00:16:20
Perché è una maledetta bugia.

213

00:16:20 --> 00:16:21
No, non lo è.

214

00:16:21 --> 00:16:23
Non so chi tu sia

215

00:16:24 --> 00:16:25
o cosa volessi venendo qui.

216

00:16:26 --> 00:16:27
Non lo so neanch'io.

217

00:16:27 --> 00:16:29
Ma voglio che ora te ne vada.

218

00:16:34 --> 00:16:37
Alexander era un bambino difficile.

219

00:16:37 --> 00:16:38
Testardo.

220

00:16:41 --> 00:16:42
Arrogante.

221

00:16:45 --> 00:16:46
Era un genio...

222

00:16:47 --> 00:16:50
ma gli mancava qualcosa.

223

00:16:51 --> 00:16:52
Dentro.

224

00:16:53 --> 00:16:56
La moralità, il senso del bene e del male.

225

00:16:56 --> 00:16:58
Come fa a saperlo?

226

00:16:58 --> 00:16:59
Perché è la verità.

227

00:16:59 --> 00:17:01
Ho provato a insegnarglielo,
ma era impossibile.

228

00:17:01 --> 00:17:03
Non potevo insegnarglielo. Lui...

229

00:17:05 --> 00:17:07
Era come se sapesse cosa cercavo di fare

230

00:17:07 --> 00:17:08
e mi resistesse attivamente.

231

00:17:08 --> 00:17:10
Forse aveva paura.

232

00:17:10 --> 00:17:13
Non ha mai pianto.
Anche se lo picchiavo a lungo.

233

00:17:15 --> 00:17:18
Stava lì a fissarmi...

234

00:17:19 --> 00:17:20
con disprezzo.

235

00:17:20 --> 00:17:21
Se lo meritava.

236

00:17:22 --> 00:17:24
Cercava solo la sua approvazione.

237

00:17:24 --> 00:17:25
Non voleva l'approvazione di nessuno.

238

00:17:27 --> 00:17:28
Volevo la tua!

239

00:17:31 --> 00:17:32
Chi sei?

240

00:17:35 --> 00:17:36
- Tutti a terra!
- Faccia a terra! Ora!

241

00:17:36 --> 00:17:38
- Nessuno si muova!
- In ginocchio.

242

00:17:38 --> 00:17:39
- Giù.
- Non muoverti!

243

00:17:39 --> 00:17:41
Che succede, in nome di Dio?

244

00:17:41 --> 00:17:44
Non potete entrare così e dare ordini!

245

00:17:44 --> 00:17:45
Zitto!

246

00:17:47 --> 00:17:48
Ehi!

247

00:17:48 --> 00:17:49
Chiudi la bocca!

248

00:17:49 --> 00:17:51
Fermi! Che state facendo?

249

00:17:58 --> 00:17:59
Fuoco!

250

00:18:00 --> 00:18:02
Cosa? No! Fermi!

251

00:18:20 --> 00:18:22
Maledizione! Vi ho detto di non sparare!

252

00:18:24 --> 00:18:25
Fermo!

253

00:18:48 --> 00:18:49
SEGNI VITALI OFFLINE

254

00:19:12 --> 00:19:14
Soggetto puntato. Fuoco.

255

00:19:25 --> 00:19:28
Cazzo.

256

00:19:48 --> 00:19:49
No.

257

00:20:27 --> 00:20:28
Ti prego, non uccidermi.

258

00:20:29 --> 00:20:30
Chi sei?

259

00:20:31 --> 00:20:33
Mi chiamo Eve Watson.

260

00:20:34 --> 00:20:34

Sei con loro?

261

00:20:35 --> 00:20:37

Lavoro per i Laboratori Cadmus.

262

00:20:38 --> 00:20:41

Ma non volevo che ti ferissero.
Non dovevano sparare.

263

00:20:41 --> 00:20:43

- Era sbagliato.
- E perché l'hanno fatto?

264

00:20:43 --> 00:20:46

Gli avevo detto di non farlo
ma credo avessero paura di te.

265

00:20:48 --> 00:20:49

Perché?

266

00:20:50 --> 00:20:52

Perché non avevano mai visto
niente come te.

267

00:20:54 --> 00:20:55

Cosa sono?

268

00:20:58 --> 00:20:59

Posso?

269

00:21:13 --> 00:21:17

Sei un clone genetico.

270

00:21:19 --> 00:21:21

Sei stato progettato...

271

00:21:22 --> 00:21:23

Lo scopo era...

272

00:21:23 --> 00:21:26

Il mio scopo era vedere
se potessi creare una persona...

273

00:21:26 --> 00:21:27

Mi hai creato tu?

274

00:21:27 --> 00:21:30

Sei stato creato come tutti noi,

275

00:21:31 --> 00:21:34

dall'unione del materiale genetico
di due persone diverse.

276

00:21:36 --> 00:21:38

Quindi tu e chi altro?

277

00:21:38 --> 00:21:40

No. Non io.

278

00:21:40 --> 00:21:42

Nel tuo caso, due uomini.

279

00:21:42 --> 00:21:44

Beh, un uomo e un superuomo.

280

00:21:45 --> 00:21:46

Chi è il superuomo?

281

00:21:50 --> 00:21:51

Superman.

282

00:22:01 --> 00:22:03

La gente ama Superman.

283

00:22:05 --> 00:22:06

Salva le persone.

284

00:22:06 --> 00:22:09

Sì. La gente ama Superman.

285

00:22:11 --> 00:22:12

E il mio altro papà?

286

00:22:13 --> 00:22:14
Si chiama Lex Luthor.

287

00:22:15 --> 00:22:17
È molto intelligente, e...

288

00:22:19 --> 00:22:21
Beh, è molto intelligente.

289

00:22:24 --> 00:22:25
La gente non lo ama, vero?

290

00:22:28 --> 00:22:30
SITUAZIONE?

291

00:22:31 --> 00:22:34
Non abbiamo molto tempo.
Ne manderanno altri.

292

00:22:35 --> 00:22:37
Se mi prendono, cosa mi faranno?

293

00:22:37 --> 00:22:38
Non lo so.

294

00:22:39 --> 00:22:42
Pensavo che mi avrebbero dato
più tempo per studiarti.

295

00:22:43 --> 00:22:47
Volevo del tempo per insegnarti cose
e impararne su di te.

296

00:22:47 --> 00:22:48
Andrà così se torno?

297

00:22:50 --> 00:22:51
No, non credo.

298

00:22:52 --> 00:22:54
Mi faranno conoscere i miei padri?

299

00:22:54 --> 00:22:56
Superman non sa nemmeno che esisti.

300

00:22:57 --> 00:22:59
Ed è meglio se non conosci Lex.

301

00:22:59 --> 00:23:00
Invece sì.

302

00:23:01 --> 00:23:02
Devo conoscerlo.

303

00:23:03 --> 00:23:05
Devo sapere chi sono.

304

00:23:14 --> 00:23:15
Sai che c'è?

305

00:23:16 --> 00:23:17
Fanculo la Cadmus.

306

00:23:18 --> 00:23:21
Possiamo restare qua e farci prendere...

307

00:23:23 --> 00:23:24
O scappare.

308

00:23:35 --> 00:23:36
Dove andiamo?

309

00:23:38 --> 00:23:40
Ho una baita al Lago Kipling.
Non lo sa nessuno.

310

00:23:41 --> 00:23:44
Potremo guadagnare almeno un giorno.

311

00:23:44 --> 00:23:46
È stata una tua idea crearmi?

312

00:23:47 --> 00:23:49

Ho un dottorato in genetica.

313

00:23:49 --> 00:23:53

La Cadmus mi ha assunto
per studiare le possibilità teoriche

314

00:23:53 --> 00:23:54

della clonazione inter-specie.

315

00:23:56 --> 00:23:58

Ok, in parole povere.

316

00:23:59 --> 00:24:01

Ho avuto io l'idea
di progettare uno come te.

317

00:24:01 --> 00:24:04

Ma non mi aspettavo
che lo facessero davvero.

318

00:24:05 --> 00:24:07

Quindi crearmi è stato un errore.

319

00:24:09 --> 00:24:11

No... Non è così semplice.

320

00:24:12 --> 00:24:16

Non esistono
esperimenti scientifici sbagliati.

321

00:24:16 --> 00:24:19

Per esempio, la fissione nucleare.

322

00:24:21 --> 00:24:22

Scusa, forse è oltre le tue...

323

00:24:22 --> 00:24:25

La fissione è una forma di trasmutazione

324

00:24:25 --> 00:24:29

in cui un nucleo atomico si divide
in due o più nuclei più piccoli.

325

00:24:29 --> 00:24:32

I sottoprodotti includono neutroni,
fotoni in forma di raggi gamma

326

00:24:32 --> 00:24:36

e altri frammenti nucleari,
come le particelle alfa e beta.

327

00:24:37 --> 00:24:39

Come fai a saperlo?

328

00:24:40 --> 00:24:41

Non lo so.

329

00:24:42 --> 00:24:44

Mi sembra di ricordarlo.

330

00:24:45 --> 00:24:46

Quindi...

331

00:24:47 --> 00:24:51

Non hai solo ricordi.

Hai una conoscenza epigenetica.

332

00:24:52 --> 00:24:55

Sai alcune cose che sapevano i tuoi padri.

333

00:24:55 --> 00:24:57

Dunque, la fissione nucleare...

334

00:24:59 --> 00:25:00

è una cosa buona o cattiva?

335

00:25:05 --> 00:25:06

Non lo so.

336

00:25:08 --> 00:25:10

Ok, una cosa che so è

337

00:25:10 --> 00:25:12
che quando ho scoperto
cosa faceva la Cadmus,

338

00:25:12 --> 00:25:14
cioè crearti, sono restata.

339

00:25:14 --> 00:25:16
Avrei anche potuto andar via.

340

00:25:17 --> 00:25:18
Ma ho deciso che sarei stata

341

00:25:18 --> 00:25:22
l'unica persona coinvolta
con una morale e perbene.

342

00:25:24 --> 00:25:26
- Non mi hai abbandonato.
- No.

343

00:25:30 --> 00:25:31
Posso chiamarti "mamma"?

344

00:25:33 --> 00:25:34
Non essere insolente.

345

00:25:38 --> 00:25:41
Ci sono danni, ma stia tranquillo,
suo padre sta bene.

346

00:25:41 --> 00:25:43
Non so. Farò fare una stima.

347

00:25:44 --> 00:25:46
No, sono fuggiti entrambi.

348

00:25:47 --> 00:25:49
Non si preoccupi, sig. Luthor...

349

00:25:49 --> 00:25:51

siamo già sulle loro tracce.

350

00:25:54 --> 00:25:56

Già. Ho fame anch'io, amico.

351

00:25:58 --> 00:25:59

Magari ci porta degli hot dog.

352

00:26:00 --> 00:26:02

L'hai capita? Hot dog.

353

00:26:03 --> 00:26:04

"Dog" come "cane", no?

354

00:26:07 --> 00:26:08

Torna in auto!

355

00:26:09 --> 00:26:10

Smettila!

356

00:26:11 --> 00:26:13

Toglimi le mani di dosso!

357

00:26:20 --> 00:26:21

Ehi.

358

00:26:21 --> 00:26:23

Ehi, non farlo.

359

00:26:24 --> 00:26:25

- Le sta facendo del male.

- Lascia stare.

360

00:26:25 --> 00:26:26

Perché?

361

00:26:27 --> 00:26:28

Perché te lo dico io.

362

00:26:43 --> 00:26:44

- Avrei dovuto aiutarla.

- No.

363

00:26:44 --> 00:26:47

Se ti fai notare,
la Cadmus ci troverà subito.

364

00:26:47 --> 00:26:49

Allora? Non m'importa!
E non sei mia madre!

365

00:26:50 --> 00:26:50

Hai ragione, non lo sono!

366

00:26:53 --> 00:26:56

Ok, ascolta questa parola: "conseguenze".

367

00:26:56 --> 00:26:57

Sai cosa significa?

368

00:26:58 --> 00:26:59

No.

369

00:26:59 --> 00:27:00

Lo immaginavo.

370

00:27:00 --> 00:27:04

Le conseguenze sono le cose brutte
che accadono

371

00:27:04 --> 00:27:06

quando si prendono decisioni sbagliate.

372

00:27:06 --> 00:27:07

Posso fare ciò che voglio.

373

00:27:07 --> 00:27:09

Non puoi. È questo il problema.

374

00:27:09 --> 00:27:12

Non hai la maturità
per fare le scelte migliori.

375
00:27:12 --> 00:27:13
Bene. Me ne vado.

376
00:27:15 --> 00:27:16
Andiamo, bello.

377
00:27:17 --> 00:27:18
Non osare!

378
00:27:18 --> 00:27:22
Tornate subito qui! Entrambi!

379
00:27:26 --> 00:27:29
È proprio questo il comportamento
che ti darà guai.

380
00:27:30 --> 00:27:32
Che avresti fatto a quel tizio?

381
00:27:33 --> 00:27:34
L'avrei fatto smettere.

382
00:27:34 --> 00:27:36
Come? Scagliandolo contro un muro?

383
00:27:37 --> 00:27:38
- Forse.
- L'avresti ucciso?

384
00:27:38 --> 00:27:39
Non lo so!

385
00:27:47 --> 00:27:49
Ok, va bene.

386
00:27:50 --> 00:27:52
Vuoi sapere chi sei? Cosa sei?

387
00:27:55 --> 00:27:56
Andiamo.

388
00:27:57 --> 00:27:58
Dove andiamo?

389
00:28:04 --> 00:28:05
Lo vedrai.

390
00:28:12 --> 00:28:13
Andiamo, bello.

391
00:28:38 --> 00:28:40
Che stai facendo?

392
00:28:40 --> 00:28:43
Colazione. Ne vuoi un po'?

393
00:28:43 --> 00:28:44
Odora di brandy.

394
00:28:50 --> 00:28:52
Perché bevi questa roba?

395
00:28:54 --> 00:28:55
Gli adulti lo fanno

396
00:28:56 --> 00:28:58
quando non gli piace come si sentono.

397
00:29:03 --> 00:29:04
Dove siamo?

398
00:29:06 --> 00:29:08
Alle Industrie Cadmus.

399
00:29:12 --> 00:29:14
"Un futuro migliore, domani."

400
00:29:17 --> 00:29:18
Benvenuto a casa, Conner.

401
00:29:42 --> 00:29:43

Cos'è successo qui?

402

00:29:43 --> 00:29:45

Un'esplosione di isobutene.

403

00:29:46 --> 00:29:48

Le esalazioni erano letali.

404

00:29:48 --> 00:29:52

Ci furono 16 morti
e la struttura fu dichiarata inagibile.

405

00:29:53 --> 00:29:54

Cos'era questo posto?

406

00:29:54 --> 00:29:57

Un'industria chimica con laboratori.

407

00:29:57 --> 00:30:00

Walter Hawn diceva:

"Qui si faceva il lavoro del diavolo".

408

00:30:02 --> 00:30:04

L'allarme scattò dopo pranzo.

409

00:30:06 --> 00:30:07

Venimmo evacuati tutti.

410

00:30:08 --> 00:30:09

Pensavamo di rientrare subito

411

00:30:10 --> 00:30:12

e di tornare alla normalità,
ma non avvenne.

412

00:30:13 --> 00:30:14

Non capisco.

413

00:30:15 --> 00:30:16

Che ci facciamo qui?

414

00:30:17 --> 00:30:18
Volevo conoscere Lex Luthor.

415
00:30:19 --> 00:30:20
Siamo qui per questo.

416
00:30:21 --> 00:30:22
Questo posto?

417
00:30:23 --> 00:30:25
Questo è Lex Luthor.

418
00:30:41 --> 00:30:42
"Progetto Rakshasa?"

419
00:30:42 --> 00:30:43
Non chiedermelo.

420
00:30:44 --> 00:30:45
Era una cosa brutta?

421
00:30:46 --> 00:30:48
Lex Luthor ripeteva:

422
00:30:48 --> 00:30:51
"La conoscenza è un fuoco inestinguibile,
una volta acceso".

423
00:30:51 --> 00:30:53
Si credeva intelligente.

424
00:30:53 --> 00:30:56
Storpiava una frase dell'inventore
della bomba atomica:

425
00:30:56 --> 00:31:01
"La conoscenza è un fuoco che,
senza moralità, ci distruggerà tutti".

426
00:31:02 --> 00:31:03
Non voglio stare qui.

427

00:31:03 --> 00:31:04
Voglio andarmene.

428

00:31:04 --> 00:31:06
Ti ho mentito, Conner.

429

00:31:06 --> 00:31:09
Ti ho detto che non esistono
esperimenti cattivi.

430

00:31:09 --> 00:31:10
Certo che esistono.

431

00:31:11 --> 00:31:15
Tuskegee, MK-Ultra, i nazisti e questo.

432

00:31:16 --> 00:31:19
Il lavoro di Eve Watson
da premio Nobel "per il male".

433

00:31:19 --> 00:31:20
Smetti...

434

00:31:23 --> 00:31:24
di bere.

435

00:31:26 --> 00:31:30
Lex Luthor voleva clonare Superman,
ma non sapeva come fare.

436

00:31:31 --> 00:31:35
Gli ho detto che gli servivano geni umani
per stabilizzare quelli alieni.

437

00:31:38 --> 00:31:42
Gli ho dato io l'idea
di usare il suo DNA per crearti.

438

00:31:44 --> 00:31:46
Stai dicendo che sono cattivo?

439

00:31:47 --> 00:31:47
No.

440

00:31:49 --> 00:31:51
Sto dicendo che lo sono io.

441

00:31:53 --> 00:31:57
Ho avuto tante occasioni
per fermare la Cadmus.

442

00:31:58 --> 00:31:59
Potevo licenziarmi.

443

00:31:59 --> 00:32:03
Potevo cercare di fermarli.
Ma non l'ho fatto.

444

00:32:04 --> 00:32:08
Pensavo che così ci sarebbe stata
almeno una persona buona.

445

00:32:08 --> 00:32:10
Ma non sono migliore di Lex Luthor,

446

00:32:10 --> 00:32:15
alla fine mi interessava capire
se potevamo riuscirci.

447

00:32:18 --> 00:32:19
Non credo che tu sia cattiva.

448

00:32:20 --> 00:32:21
Voglio solo andare via.

449

00:32:25 --> 00:32:28
Hai detto che volevi sapere
chi sei e da dove vieni.

450

00:32:30 --> 00:32:32
Tutte le risposte che cerchi...

451

00:32:34 --> 00:32:36

sono oltre quella porta.

452

00:32:38 --> 00:32:40

E sei l'unico che potrebbe aprirla.

453

00:32:42 --> 00:32:44

Ma ti suggerirei di non farlo.

454

00:33:06 --> 00:33:07

Devo farlo.

455

00:35:00 --> 00:35:02

Ora so cosa sono.

456

00:35:11 --> 00:35:12

Conner...

457

00:35:12 --> 00:35:14

Che diavolo di problema hai?

458

00:35:27 --> 00:35:29

Mi hai portato qui per questo?

459

00:35:30 --> 00:35:32

Volevi farmi vedere cosa sono?

460

00:35:36 --> 00:35:38

Sono un mostro.

461

00:35:38 --> 00:35:41

Non ti ho portato qui per questo.

462

00:35:42 --> 00:35:44

Ma per metterti in guardia.

463

00:35:46 --> 00:35:47

Tu non sei Lex Luthor.

464

00:35:48 --> 00:35:50

E nemmeno Superman.

465
00:35:51 --> 00:35:52
Sei entrambi.

466
00:35:52 --> 00:35:55
Quindi devi fare molta attenzione.

467
00:35:56 --> 00:35:57
Mi dispiace.

468
00:35:59 --> 00:36:00
Io...

469
00:36:01 --> 00:36:04
Ho avuto un accesso d'ira.

470
00:36:05 --> 00:36:06
Lo so.

471
00:36:08 --> 00:36:10
A volte, questa rabbia sarà la tua.

472
00:36:11 --> 00:36:13
Altre, sarà la sua.

473
00:36:15 --> 00:36:18
In ogni caso,
devi imparare a controllarla.

474
00:36:22 --> 00:36:24
Quando ieri ti sei svegliato...

475
00:36:26 --> 00:36:28
perché hai attaccato gli scienziati?

476
00:36:28 --> 00:36:31
Ho sentito dei guaiti di dolore.

477
00:36:34 --> 00:36:36
Era Krypto.
Facevano esperimenti su di lui.

478

00:36:37 --> 00:36:39
Volevo fermarli.

479

00:36:40 --> 00:36:43
E quando ieri sera
hanno cercato di catturarti...

480

00:36:44 --> 00:36:46
perché li hai uccisi?

481

00:36:46 --> 00:36:47
Facevano del male al vecchio.

482

00:36:49 --> 00:36:50
Era indifeso. Non era giusto.

483

00:36:52 --> 00:36:52
Lo vedi?

484

00:36:54 --> 00:36:56
Non sei un mostro.

485

00:36:57 --> 00:36:58
Sei una persona.

486

00:37:00 --> 00:37:02
Che significa?

487

00:37:04 --> 00:37:05
Significa...

488

00:37:13 --> 00:37:15
che la tua vita sarà difficile...

489

00:37:17 --> 00:37:18
e complicata...

490

00:37:19 --> 00:37:21
a volte dolorosa...

491

00:37:22 --> 00:37:24
e altre piena di gioia.

492

00:37:28 --> 00:37:33
Ricordalo sempre:
le persone non sono ciò che dicono.

493

00:37:33 --> 00:37:36
Sono ciò che fanno.

494

00:37:39 --> 00:37:40
E cosa dovrei fare?

495

00:37:41 --> 00:37:42
Scappa.

496

00:37:43 --> 00:37:45
Non mettere radici.

497

00:37:45 --> 00:37:46
Non fidarti facilmente.

498

00:37:46 --> 00:37:50
Non usare i tuoi poteri
o attirerai attenzione,

499

00:37:50 --> 00:37:51
e per te è una cosa negativa.

500

00:37:53 --> 00:37:54
E soprattutto...

501

00:37:56 --> 00:37:58
non fare l'eroe.

502

00:38:01 --> 00:38:02
È l'ora di scappare.

503

00:38:03 --> 00:38:04
No, io...

504

00:38:04 --> 00:38:06
Non posso lasciarti qui.

505
00:38:07 --> 00:38:08
Ti uccideranno.

506
00:38:08 --> 00:38:11
Che vuoi fare? Salvarmi uccidendoli tutti?

507
00:38:11 --> 00:38:13
Hai detto che ti hanno resa cattiva.

508
00:38:14 --> 00:38:16
Non mi hanno resa cattiva.

509
00:38:17 --> 00:38:19
Hai la possibilità di essere buono.

510
00:38:20 --> 00:38:22
Migliore di me.

511
00:38:22 --> 00:38:24
Devi andar via da qui.

512
00:38:24 --> 00:38:26
Non voglio lasciarti.

513
00:38:28 --> 00:38:29
Vai.

514
00:38:38 --> 00:38:39
Dov'è?

515
00:38:39 --> 00:38:42
Non lo so. Voleva uccidermi.
L'ho supplicato di risparmiarmi.

516
00:38:49 --> 00:38:50
Stronzate.

517
00:38:50 --> 00:38:52

Questa volta...

518

00:38:54 --> 00:38:56
faremo a modo mio.

519

00:39:02 --> 00:39:03
Andiamo.

520

00:39:15 --> 00:39:16
No, bello.

521

00:39:17 --> 00:39:18
Non possiamo.

522

00:39:34 --> 00:39:35
Resisti.

523

00:39:42 --> 00:39:43
No!

524

00:40:01 --> 00:40:02
Chi cazzo sei?

525

00:40:03 --> 00:40:04
Non ne sono super certo.

526

00:40:21 --> 00:40:22
Chiunque tu sia...

527

00:40:24 --> 00:40:25
non so come ringraziarti.

528

00:40:27 --> 00:40:29
Mi fa piacere averti aiutato.

529

00:40:40 --> 00:40:41
Jason?

530

00:40:44 --> 00:40:45
Cos'è successo?

531

00:40:46 --> 00:40:47
Mi ha salvato la vita.

532

00:40:53 --> 00:40:56
Tieni duro, amico. Mi senti?



TITANS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.